Canada

Annual Report of the Correctional Investigator

1988 - 1989

The Correctional Investigator
Canada

Annual Report of the Correctional Investigator

1988 - 1989

90-06882/

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Cat. No. JA 1-1989

ISBN 0-662-57642-X

Table of Contents

	Page
Terms of Reference	1
Organization and Operation	1
Statistics	
Complaints Received and Pending — By Category	4
Complaints — By Month	6
Complaints — By Region	7
Complaints and Inmate Population — By Region	9
Institutional Visits	10
Inmate Interviews	12
Disposition of Complaints	12
Complaints Resolved or Assisted With — By Category	13
Recommendations Outstanding from 1987-88 Annual Report	
Transfers	17
Special Handling Unit	17
Exchange of Service Agreements	18
Correctional Service Internal Investigations	18
Correctional Service Internal Audits	18
Corporate Policy Framework and Internal Regulatory Documents	19
Health Care and Use of Force	19
Access To and Correction Of File Information	20
Inmate Access to Telephones	20
Double Bunking	21
Warning Shots	21
Issues Raised in 1988-89	
Offender Pay Rates	25
Criteria for Humanitarian Escorted Temporary Absences	25
Inmate Committee Solicitation of Funds for Legal Action	26
Inmate Grievance Process	27
Policy on Handicapped Offenders	28
Decision Maker — Visitor Applications	28
Delegation of Authority	29
Record of Minor Disciplinary Hearings	29
Officer Identification	30
Case Preparation and Access to Mental Health Programming	31
Appendix A	33
Appendix B	35

TERMS OF REFERENCE

On December 7, 1988 a most significant amendment was made to the Commission appointing the Correctional Investigator which widened the investigative scope of the office. As a result we may now conduct investigations into problems that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada and relate to the supervision of inmates upon their release from penitentiaries on temporary absence, day parole, parole or mandatory supervision.

As well, the existing paragraph dealing with the prohibition against investigating parole-related matters was revoked and substituted by a clear statement excluding our investigation of problems relating to the exercise by the National Parole Board of any power or duty that falls within its exclusive jurisdiction under the *Parole Act*.

For convenient reference, the full text of the mandate prior to December 7, 1988 is attached as Appendix A, while the amended version is reproduced in Appendix B.

This change will be of great assistance to both offenders applying for conditional release consideration and offenders under supervision. I have met with the Chairman of the National Parole Board, and Mr. Gibson has kindly communicated the mandate change to the senior personnel of the Board and indicated that their policy should be one of full cooperation.

ORGANIZATION AND OPERATION

In response to a request for increased resources, the office received two additional investigator positions that have been most helpful in allowing us to deal with the workload and maintain our level of service to the inmate population.

During the twelve-month period covered by this report, our complaint numbers increased by 10% to 3366. We made 200 visits to institutions where we conducted 1344 interviews with inmates and members of The Correctional Service of Canada. Of the actual complaints fully investigated, we were able to resolve 14% while offering assistance, advice or referral in 80% of the others.

I would like to thank my staff for their dedication during the year and also to extend my appreciation to all those in corrections and related fields for their cooperation in facilitating our work.

I would also like to acknowledge the commitment from Mr. O. Ingstrup, Commissioner of Corrections, to not only work together with our office to resolve the backlog of recommendations, but to make a concerted effort to respond in a more timely fashion to complaint issues.

STATISTICS

TABLE A

COMPLAINTS RECEIVED AND PENDING — BY CATEGORY

Category	
Administrative segregation	
a) Placement	105
b) Conditions	8
Canteen	5
Case Preparation	386
Cell Effects	82
Cell placement	24
Claims	
a) Decisions	36
b) Processing	39
Correspondence	50
Diet / Food	
a) Medical	25
b) Religious	6
Discipline	
a) Procedures	68
b) ICP decision	49
c) Minor court decision	9
Earned remission	7
Education	22
Financial Matter	
a) Pay	73
b) Access to funds	12
Food services	12
Grievance Procedure	54
Health care	266
Hobbycraft	7
Information on File	113
Mental health access	101
Other	36
Private family visits	79
Programs	58
Request for information	33
Sentence administration	67
Staff	140
Telephone	64
Temporary absence	
a) Denial	82
b) Processing	83
Transfer	
a) Involuntary	140
b) Denial	151
c) Processing	217

TABLE A (*cont'd*)

COMPLAINTS RECEIVED AND PENDING — BY CATEGORY

Category	
Use of Force	16
Visits	128
Work Placement	68
Outside Terms of Reference	
National Parole Board decisions	86
Court decisions	8
Court procedures	6
Provincial matter	23
	3,044
Pending from 1987-1988	322
	3,366

TABLE B

COMPLAINTS — BY MONTH

Pending from previous year	322
1988	
June	221
July	246
August	197
September	312
October	168
November	187
December	262
1989	
January	288
February	329
March	258
April	315
May	261
Total	3,366

TABLE C

COMPLAINTS — BY REGION

	1988 June	July	August	September	October	November	December	1989 January	February	March	April	May	
Maritimes													
Atlantic	2	17	4	13	9	5	4	3	13	6	26	6	108
Dorchester	2	26	2	8	5	3	29	12	42	2	8	16	155
Springhill	3	26	2	1	3	0	2	1	10	11	1	9	59
Westmorland	0	5	0	1	0	0	2	1	0	0	12	7	28
Other	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Quebec													
Archambault	11	2	8	2	2	3	2	1	4	1	8	1	45
Cowansville	8	5	6	5	3	21	6	12	19	14	21	18	138
Donnacona	4	5	6	3	14	6	10	4	12	4	10	17	95
Drummond	2	1	5	11	5	14	3	2	8	9	9	7	76
Federal Training Ctr.	9	10	10	2	11	9	6	11	35	13	21	15	152
La Macaza	4	1	4	19	6	3	6	44	17	5	3	3	115
Laval	3	1	5	15	2	1	0	0	1	0	0	0	28
Leclerc	1	11	10	6	3	1	4	7	7	7	12	4	73
Montée St. François	1	0	0	1	1	0	1	3	1	2	5	5	20
Port Cartier	0	0	0	0	0	1	4	2	8	15	11	13	54
Reception Centre	2	0	2	5	2	0	4	1	3	0	2	2	23
Ste-Anne-des-Plaines	0	3	3	3	7	2	1	8	5	5	4	4	45
Other	0	0	1	0	0	2	0	1	2	1	1	1	9
Ontario													
Bath	0	0	0	1	0	2	3	4	0	2	1	1	14
Beaver Creek	7	4	5	3	3	1	4	3	2	2	0	7	41
Collins Bay	6	8	0	2	9	2	0	5	2	1	3	7	45
Frontenac	6	5	1	3	1	3	1	4	4	4	3	3	38
Joyceville	8	5	1	4	2	24	1	1	2	3	5	4	60
Kingston	8	11	14	4	12	4	15	7	6	5	9	11	106
Millhaven	3	1	0	6	2	2	8	2	4	6	2	4	40
Prison for Women	13	2	2	1	2	1	1	2	0	0	2	1	27
Warkworth	23	12	12	21	13	19	10	52	12	14	33	30	251
Other	2	5	3	8	2	1	2	8	4	2	4	0	41
Prairies													
Bowden	46	5	51	24	16	20	44	23	56	22	30	20	357
Drumheller	1	11	9	2	7	3	10	3	23	10	11	0	90
Edmonton	3	9	1	54	4	7	15	11	1	19	4	9	137
Grierson Centre	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2
Psychiatric Centre	3	0	1	10	0	1	0	0	0	7	1	2	25
Rockwood	0	0	0	0	0	3	0	0	0	1	0	0	4
Stony Mountain	2	3	3	1	1	4	0	5	2	12	0	2	35
Saskatchewan	6	16	12	10	6	3	4	12	11	28	5	9	122
Saskatchewan Farm	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4	6
Other	1	0	0	1	1	2	0	2	1	2	0	3	13

TABLE C (*cont'd*)

COMPLAINTS — BY REGION

	1988 June	July	August	September	October	November	December	1989 January	February	March	April	May	
Pacific													
Elbow Lake	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Ferndale	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3
Kent	5	11	4	15	6	3	16	1	3	18	4	5	93
Matsqui	18	16	0	9	1	5	4	2	7	6	23	2	93
Mountain	1	6	4	9	4	0	32	2	0	6	2	1	67
Mission	4	1	1	26	0	3	0	18	1	1	4	5	64
Psychiatric Centre	0	0	0	0	1	3	1	3	0	0	0	0	8
William Head	0	2	0	3	2	0	2	1	0	1	15	0	26
Other	1	0	2	0	0	0	1	2	1	1	0	3	11
Total	221	246	197	312	168	187	262	288	329	258	315	261	3,044

TABLE D

COMPLAINTS AND INMATE POPULATION — BY REGION

Region	Complaints	Inmate Population[1]
Pacific	366	1,798
Prairie	791	2,303
Ontario	663	3,572
Quebec	873	3,814
Maritimes	351	1,045
Total	3,044	12,532

[1] The inmate population figures were provided by The Correctional Service of Canada and are those for the period ending May, 1989.

TABLE E

INSTITUTIONAL VISITS

Multi-level		NUMBER OF VISITS
Kingston Penitentiary		8
Prison for Women		4
Psychiatric Centre, Prairies		2
Psychiatric Centre, Pacific		4
Reception Centre, Quebec		2
Ste-Anne-des-Plaines		8
Saskatchewan Penitentiary		7
	Sub-total	35
S6 and S7		
Archambault		5
Atlantic		6
Donnacona		10
Dorchester		8
Edmonton		6
Kent		6
Laval		7
Millhaven		4
Port Cartier		6
	Sub-total	58
S3, S4 and S5		
Bowden		10
Collins Bay		4
Cowansville		8
Drumheller		3
Drummond		7
Federal Training Centre		11
Joyceville		4
La Macaza		6
Leclerc		8
Matsqui		9
Mission		4
Mountain		6
Springhill		4
Stony Mountain		3
Warkworth		3
William Head		2
	Sub-total	92

TABLE E (*cont'd*)

INSTITUTIONAL VISITS

Multi-level		NUMBER OF VISITS
S1 and S2		
Bath		1
Beaver Creek		1
Frontenac		3
Montée St-François		2
Pittsburgh		1
Saskatchewan Farm Annex		2
Westmorland		5
	Sub-total	15
	Total	200

TABLE F

INMATE INTERVIEWS

Month	Number of Interviews
1988	
June	146
July	85
August	88
September	158
October	60
November	59
December	132
1989	
January	88
February	144
March	113
April	193
May	78
Total	1,344

TABLE G

DISPOSITION OF COMPLAINTS

Action	Number
Pending	300
Declined	
a) Not within mandate	75
b) Premature	820
c) Not justified	536
Withdrawn	412
Assistance, advice or referral given	987
Resolved	178
Unable to resolve	58
Total	3,366

TABLE H

COMPLAINTS RESOLVED OR ASSISTED WITH — BY CATEGORY

CATEGORY	RESOLVED	ASSISTANCE GIVEN
Administrative segregation		
a) Placement	10	28
b) Conditions	1	5
Canteen	0	2
Cell Effects	14	20
Cell placement	5	4
Claims		
a) Decisions	2	11
b) Processing	2	16
Correspondence	3	15
Diet		
a) Medical	3	6
b) Religious	4	0
Discipline		
a) Procedures	0	12
b) ICP decision	0	7
c) Minor court decision	1	2
Earned remission	0	5
Education	1	9
Financial matter		
a) Pay	9	12
b) Access to funds	0	4
Food services	0	3
Grievance procedure		
a) Decisions	0	4
b) Processing	1	27
Hobbycraft	1	1
Information on file	18	30
Medical	12	89
Mental health access	4	49
Other	15	92
Parole	7	99
Private family visits	6	27
Programs	1	19
Request for information	0	32
Sentence administration	2	29
Staff	1	36
Telephone	6	7
Temporary absence		
a) Denial	3	22
b) Processing	6	35

TABLE H (*cont'd*)

COMPLAINTS RESOLVED OR ASSISTED WITH — BY CATEGORY

CATEGORY	RESOLVED	ASSISTANCE GIVEN
Transfer		
a) Involuntary	3	36
b) Denial	5	37
c) Processing	13	104
Use of Force	0	4
Visits and Correspondence	14	27
Work placement	5	16
Outside Terms of Reference		
Court procedures	0	2
Provincial matter	0	2
Total	178	987

RECOMMENDATIONS OUTSTANDING

FROM 1987-1988 ANNUAL REPORT

Section A of this Report will provide an update on those issues that remained outstanding at the time of our last Annual Report, while section B will detail those key issues referred to the Commissioner's Office during the course of this reporting year and their current status.

A. ISSUES OUTSTANDING FROM 1987-88 ANNUAL REPORT

1. Transfers

Transfer decisions continue to be the single largest area of complaint from the offender population. The individual's security classification, usually represented by his or her institutional placement, impacts significantly on both the offender's current access to privileges and amenities as well as the offender's potential for conditional release. As such, it is not surprising that decisions on involuntary transfers or denials of requested transfers are seen by offenders as pivotal events during their period of incarceration.

In my last Annual Report, I provided detail on four issues related to transfers. All of these issues, inclusive of the recommendations, were designed to assist in bringing increased fairness to this decision-making process. I was concerned that in some instances the decision making-authority was not clearly identified and that the decision making authority, where identified, was not in fact making the decision but rather delegating the responsibility to a subordinate. I was as well concerned with the timeliness of the decision taken and the absence of a clearly defined and reasonable internal avenue of redress for the offender.

These issues were initially raised with the Correctional Service in 1986 and 1987 and were not addressed, despite assurances, during the revision of the Service's internal regulatory documents in 1987. As such, they were brought forward again in 1988, with the Service finally issuing a revised Commissioner's Directive in May of 1989. This directive more clearly identifies the decision-making authority and emphasizes the responsibility of this authority to thoroughly review the source documentation, inclusive of the offender's comments, prior to making the decision. The directive as well provides for time-frame standards in making these decisions and an avenue of redress designed to ensure that an objective review at an appropriate level of the organization takes place.

Unfortunately, the directive does not ensure that the offender, in the case of the denial of inter-regional transfers, is provided the reasons for the decision in writing by the region taking the decision nor does it ensure that the offender is advised of his right to appeal the decision. Both of these issues remain under review with the Commissioner's Office.

The Service now has in place a reasonable policy with respect to transfers and the challenge now is to ensure that this policy is in fact reflected in practice.

2. Special Handling Unit

This issue was initially raised with the Service in 1986 when it dissolved the National Committee responsible for transfer decisions related to these units while at the same time basically de-regulating the operation of the units. This issue, as with transfers, and despite similar assurances, was not addressed during the Service's revision of its internal regulatory documents in 1987.

I stated in my last Annual Report that the absence of clear national policy and direction in this area was an abdication of responsibility and a failure on the part of the Service to

appreciate the significance a placement in the Special Handling Unit had on an offender's period of incarceration. In May of 1988, I was informed by the Service that "a review of the decision-making process and the operation of the units would be undertaken."

I was later advised that a final report addressing our concerns would be presented to the Senior Management Committee of the Correctional Service in June of 1989, and that a final decision with respect to national policy would be made at that time. In April of 1989, a copy of the Senior Management submission was forwarded to me. I reviewed it and returned my comments directly to the Commissioner in a letter that extensively detailed this office's concerns with the results of the study. I concluded that the study had failed to meet its mandate and provided inconclusive direction on national policy.

I was subsequently informed by the Commissioner's Office in May of 1989 that direction had been given that "the 'study' be complemented with additional considerations and that a new report be prepared which will take into consideration the concerns raised by the Correctional Investigator."

3. Exchange of Service Agreements

The issue central to our concern in this area is the jurisdictional split between federal and provincial authorities in the processing of offender cases under these agreements. I stated in my last Annual Report that the required regional guidelines and procedures called for by the Commissioner's Directives in 1987, which were to ensure fairness, remained undeveloped.

I was informed in May of 1989 that a "working group had been formed at National Headquarters to establish federal-provincial policy and standards."

4. Correctional Service Internal Investigations

This office's concerns with respect to the Service's internal investigation process were initially raised with the former Commissioner in February of 1987. I was informed at that time that a Commissioner's Directive on Investigations, which would ensure objectivity, thoroughness and clear direction to the field, would be issued. Although a directive on Official Investigations was approved by the Service's Senior Management Committee in October of 1987, it was never promulgated.

Following further discussions with this office, the current Commissioner created a Task Force on CSC Investigations in the fall of 1988. The mandate of this Task Force was to "design a comprehensive inquiry system that could be applied within the Correctional Service by management to any major or minor occurrence or incident."

I have been informed that the Task Force's initial report is to be reviewed by the Service's Senior Management Committee in June of 1989 with a tentative final report date of October, 1989.

5. Correctional Service Internal Audits

The absence of national policy and direction in this area was raised with the former Commissioner in January of 1987. I concluded in my 1986-87 Annual Report that there was no national policy to ensure the timely, systematic, independent review and appraisal of the Service's operations.

Since that time, a Commissioner's Directive was published in December of 1987, and National Standards for the Inspector General's Branch were issued in June of 1988. In May of 1989, I received a copy of the Service's audit schedule for 1989-90 which has incorporated a number of the areas previously identified by this office as being in need of review.

The revised internal audit process, in conjunction with the revitalization of the program evaluation section, has established a framework within which the Correctional Service is potentially in a better position to review both the effectiveness of its policies and the compliance of its operations with those policies. In those specific areas where this office has raised concerns, I look forward to reviewing the Service's audits and evaluations and am hopeful that in the future a more timely resolution on issues can be reached.

6. Corporate Policy Framework and Internal Regulatory Documents

In January of 1987, the Correctional Service introduced a new directives system based on the concept of decentralizing authority. The implementation framework for this process called for the development of operational guidelines and manuals to support the national policy enunciated in the directives. The framework as well called for a review by National Headquarters of policy documents issued regionally and institutionally to ensure their compliance with national policy.

The production of the operational guidelines and manuals, which were intended to support the new directive system's introduction in January of 1987, has been slow. It as well became evident in mid 1987 that the review process for policy documents had not been implemented. As such, in November of 1987, I recommended:

> **That a national review be undertaken to ensure policy documents issued from the regional and institutional levels of the organization are consistent with the Service's duty to act fairly and the national policies enunciated in the Commissioner's Directives.**

In my last Annual Report, I identified this issue as central to the effective management of the Service and again recommended that immediate action be taken.

In March of 1989, the Service's Senior Management Committee approved a policy framework for the review of its internal regulatory documents. This office was informed in May of 1989 that the Commissioner would be sending to his Regional Deputy Commissioners a comprehensive action plan with specific directions relating to this review. I was as well advised in May of 1989 that the Internal Regulatory Documents issue had been incorporated into the Service's audit schedule for July and August, 1989.

I remain of the opinion that this matter is central to the effective management of the Service and am hopeful that the Service's proposed action will lead to a resolution.

7. Health Care and the Use of Force

As I indicated in my last Annual Report, I recommended in November of 1986:

a) That Health Care staff attend immediately following the use of force on an inmate;

b) That a report be submitted to the Warden; and

c) That there be appropriate follow-up attendance when deemed appropriate by Health Care staff.

The recommendation was rejected by the Correctional Service in January of 1987. I felt that that position was indefensible, and re-introduced the recommendation which was accepted by the Service in May of 1988. A revised policy was approved by the Service's Senior Management Committee in November of 1988 with a Commissioner's Directive finally being issued in May of 1989.

8. Access to and Correction of File Information

I recommended in 1987:

That the Correctional Service establish procedures which:

a) afford inmates reasonable access to file material already seen; and

b) provide an avenue through which they can request corrections of such file information.

My last Annual Report indicated that as of May 1988, the Service had informed this office that "the issue remains under review." Further discussions were held with the Commissioner's office on this matter and in May of 1989, a new procedure was issued.

The number of complaints received by this office concerning file information has increased measurably during this reporting year. Our initial review of the new procedure identified a number of areas where further clarification was required. I am confident that we can reach agreement with the Service on these areas of clarification and that offenders will, in the near future, have a more timely and responsive avenue through which to address their concerns.

9. Inmate Access to Telephones

I recommended in April of 1985:

That the Correctional Service review its inmate access to telephone policy in all institutions to ensure reasonable and equitable access as called for by the Commissioner's Directive.

I was informed in May of 1988, as indicated in my previous Annual Report, that the recommendation had been accepted. The Service stated at that time that "it had become apparent that further direction is required to ensure the application of the policy of reasonable and equitable access to telephones. The current practice in institutions will be reviewed and National Standards will be developed and implemented to ensure a common understanding of reasonable and equitable access."

In May of 1989, a new Commissioner's Directive was issued on Correspondence and Telephone Communication. Annex A of this Directive, entitled Standards for Inmate Access to Telephones, rather than establishing a national standard to ensure a common understanding of reasonable and equitable access, leaves the determination on the number of calls to be allowed with the individual regions and the determination on the hours of access and the authority for approval with the individual institutions.

I acknowledge that the general policy direction enunciated in the new Directive is an improvement but until such time as a thorough review of the Regional Instructions and Institutional Standing Orders issued pursuant to this Directive is undertaken, the Service may not be in a position to know whether it is providing either reasonable or equitable telephone access to offenders. Our concerns with respect to this have been communicated to the Commissioner's Office and we have been advised that there will be follow-up.

10. Double Bunking

I recommended in 1984 that the Correctional Service cease the practice of double bunking offenders in segregation and dissociation areas. I have repeated this recommendation in every Annual Report since 1984.

The situation at Kent Institution, which I have been detailing for the past number of years, remains basically unchanged despite the continued assurance from the Service that every effort is being made to reduce double bunking within the protective custody area of the institution.

At Kent Institution:

— number of protective custody inmates double bunked	96
— number of vacant cells in general population	37

The total number of inmates double bunked nationally is 1030.

This office was informed, subsequent to my last Annual Report, that a "recent plan proposed by the Deputy Commissioner of the Pacific Region will almost completely eliminate their cases of double bunking." In May of 1989, we were informed that "recent reports indicate that the number of inmates in double occupancy at Kent Institution has not decreased as expected. Efforts are continuing. An updated plan has been requested."

It is difficult to be hopeful that a solution to this problem will be found but, as we continue to receive complaints, we will continue to report upon the problem.

11. Warning Shots

I recommended in October of 1987, following a number of incidents where staff and offenders had been injured by warning shots, that the Service review its existing policy with respect to warning shots, inclusive of an assessment of its existing training methods.

This recommendation, as indicated in the previous Annual Report, was rejected by the Correctional Service in January of 1988. The issue has been further reviewed with the Commissioner's Office and I have been informed that a study is presently underway and a final report is expected to be tabled by February of 1990.

CONCLUSION

To sum up, the Commissioner has demonstrated his commitment to deal with the backlog situation. From the 22 issues reported last year, there are now six key areas from that report that are viewed as incomplete:

1. Special Handling Units
2. Internal Investigations
3. Internal Regulatory Documents
4. Access to Telephones
5. Double Bunking
6. Warning Shots

All of these areas remain under review with the Commissioner's Office and I expect that progress will be made.

ISSUES RAISED IN 1988-89

1. Offender Pay Rates

The offender pay scales are established as a percentage of the federal minimum wage and range on a per diem basis from $1.60 to $6.90. These rates were last increased in October of 1986. Over the past three years, as a result of policy changes and the general increase in the cost of consumer goods, there has been a measurable eroding of the offender's financial situation.

During the course of this reporting year, a number of representations from inmate committees and individual offenders concerning the decrease in both the offender's purchasing power and ability to save for their pending release were received by this office. The obvious solution to this situation appeared to be an adjustment to the existing pay scales to offset the increases incurred over the proceeding three years. We were informed by the Correctional Service of Canada early in 1989 that the "inmate pay policy must continue to be tied to the federal minimum wage" and as there had been no increase in the minimum wage since 1986, they were "unable to make immediate adjustments to the pay levels." The Service as well at this time acknowledged that a problem existed and undertook a review of the inmate pay policy with a view to identifying those areas where policy changes could be implemented to assist in alleviating the current difficulties.

With the obvious solution not immediately available, the focus of the Service's review centered on assisting offenders at the lower end of the existing pay scales, an equalization of pay rates between institutional security levels and the maintenance of existing individual rates subsequent to non-disciplinary institutional transfers.

In May of 1989, following its review, the Service presented a series of options on inmate pay to its Senior Management Committee designed to provide some relief to the decline in inmate purchasing power. Although I applaud the Service's efforts in addressing this area of concern, I strongly recommend to the Minister that a real problem does exist and that steps are necessary to ensure that an across-the-board adjustment to the existing pay rates be acted upon as expeditiously as possible.

2. Criteria for Humanitarian Escorted Temporary Absences

The office received a number of complaints during the reporting year from offenders concerning:

a) the denial of a requested escorted temporary absence for the purpose of attending a family member's funeral because of the travel and overtime costs associated with the escort; and

b) the Correctional Service of Canada's practice of requesting money from the offender or his family to assist in offsetting these costs.

Our investigation into these complaints indicated that cost was in fact a significant criterion and in some instances seemed to be the only criterion considered in reaching the decision to deny such temporary absences and that the Service had, on occasion, requested money from offenders and their families to offset these costs.

I found such practices without reasonable justification. They not only established a situation within which a conflict of interest was certain to develop, but further created an inequity of access for offenders to this form of temporary absence programming based on distance

and finances. Complaints in this area were as well time-sensitive and unlikely to be reasonably resolved through the inmate grievance process. Consequently, we wrote to the Commissioner's Office in April of 1988 stating that decisions with respect to humanitarian escorted temporary absences should be made on the basis of need, not the offender's ability to pay, and recommended that the Correctional Service of Canada cease the practice of requiring offenders to supplement the financing of such escorted temporary absences.

The Correctional Service responded in July of 1988 stating that "where it is perceived that an inmate has the capability to pay for his own personal travel costs, he will be asked to do so. The Correctional Service of Canada will cover all costs of staff salary, overtime pay and transportation."

At a subsequent meeting in October of 1988, this issue was further reviewed with Senior Staff of the Service and I recommended that a clear policy statement be issued from National Headquarters indicating that in cases of humanitarian escorted temporary absences, financial costs are not to be the determining variable in reaching the decision. The Service undertook at that time to develop specific criteria for the granting of humanitarian temporary absences.

In March of 1989 a further example of a denial of a humanitarian escorted temporary absence, where the inmate and his family were found to be unable to provide financial assistance, was forwarded to the Commissioner's Office.

I was informed later in March of 1989 that a draft of the proposed criteria for humanitarian escorted temporary absences had been completed and was scheduled for Senior Management Committee consideration in April of 1989. I was subsequently informed in May of 1989 that an amended Senior Management Committee proposal was to be discussed in September of 1989. Having reviewed the proposal, I am hopeful that the eventual outcome of this elongated process will be criteria that reflect the Service's commitment to treat individuals in a dignified and fair fashion.

3. Inmate Committee Solicitation of Funds for Legal Action

The Inmate Committee from Cowansville Institution early in 1988 requested permission to solicit funds from the Inmate Committees of other institutions by way of accessing their respective inmate welfare funds. The purpose of this request was for the payment of legal expenses associated with the defence of the appeal by the Correctional Service of Canada of the lower court decision which rendered the urinalysis program at Cowansville inoperative.

In May of 1988, the National Headquarters of the Correctional Service of Canada took the decision to prohibit such solicitations indicating that the Commissioner's Directive did not authorize the use of the Inmate Welfare Fund for such purposes. The Inmate Committee then contacted this office and a review of the matter was undertaken. Our initial feeling was that the Correctional Service of Canada's position was unreasonably limiting in that the Directive in question did not prohibit the use of the Welfare Fund for such purposes and that the blanket prohibition on solicitation placed the Service in a position to be seen as unreasonably limiting the offenders legitimate right of access to the courts.

In June of 1988, a request was made of the Correctional Service of Canada for further clarification on the decision taken. In a response dated 27 July 1988, we were advised that:

> Inmate welfare funds are basically available to provide equipment and activities to benefit the inmates residing in the institution where the fund is located. The use of the fund for legal expenses would provide no direct benefit to the inmates in the institution from which the fund would be taken. We are also concerned with the fact that the solicitation of funds would represent a precedent which would be repeated for every challenge under the Charter of Rights. Besides the administrative difficulties, this would reduce the funds available for equipment and activities to be used by the inmates inside the institution.
>
> In conclusion, I do not believe that the solicitation of funds from inmate welfare funds across Canada for legal expenses is an appropriate use of the funds.

At a subsequent meeting with senior Correctional Service of Canada staff in August of 1988, it was agreed that although the Inmate Welfare Fund was perhaps an inappropriate vehicle, the blanket prohibition against such solicitations by Inmate Committees was unreasonably limiting. As such, the Service undertook to investigate the alternative of allowing direct solicitation by Inmate Committees of funds from inmates to pay for legal challenges.

The issue was raised again at a meeting with the Commissioner in January of 1989, as no further word had been received from the Correctional Service of Canada. In February of 1989, we received correspondence from the Commissioner's Office stating in part that "inmates can establish their own funds, administered within the institution, or they may contribute to a fund established on their behalf by individuals or organizations outside the institution."

Given the Service's initial decision on this matter and the fact that the Cowansville Inmate Committee request was not specifically addressed in the correspondence, we wrote back to the Commissioner's Office in March of 1989 asking in part:

> . . . can the Inmate Committee at Cowansville solicit funds (in connection with their legal proceedings) through Inmate Committees elsewhere? If they can . . . how will this solicitation be handled?

In May of 1989, we were informed that "the issue is still outstanding and an up-date will be provided by the middle of June."

4. Inmate Grievance Process

This office has long had concerns with the operation of the Correctional Service of Canada's internal grievance process specifically related to the thoroughness, objectivity and timeliness of the investigations and responses which in turn significantly influence the offender's perception of and willingness to use the process.

In May of 1989, we were informed that the Service, in light of its Mission Statement, was re-examining many aspects of its operations including avenues of redress. We were further advised that any structural changes to the grievance process would be the object of thorough consultation with both our office and the Ministry Secretariat in advance of any submission to their Senior Management Committee. I also note that the Inmate Grievance process is on the Service's intended audit schedule for the coming year.

I look forward to both the results of the audit and the consultation.

5. Policy on Handicapped Offenders

The office has received over the years a number of complaints from an individual offender who has impaired hearing. Each time his complaints centered on the same issues: access to an adequate hearing impaired telephone and the availability of interpretive services. Each time his complaint was from a different institution.

This absence of a consistent policy in dealing with this individual was discussed with senior personnel at the Correctional Service of Canada at a meeting in October of 1988. The Deputy Commissioner at that time undertook to develop a policy for handicapped offenders.

In November of 1988, I was provided with a copy of the project plan which outlined the steps that were to be taken by the Service to develop the policy. The final step, "presentation to the Senior Management Committee for decision", was slated for 30 June 1989.

We were subsequently provided with an up-date in February of 1989 which stated:

> An interdepartmental committee has been established to determine the services required by handicapped inmates. The committee has been given a mandate to determine the needs of all handicapped inmates including those with physical handicaps. The committee is in the process of identifying services presently provided and areas in which services should be provided and is awaiting regional feedback on specific questions regarding the need for service and the amount of resources provided to handicapped inmates.
>
> It is anticipated that a final policy will be ready for implementation in June of 1989.

In May of 1989, I was informed that this policy development had fallen behind schedule but that the matter was being pursued.

6. Decision Maker — Visitor Applications

In late 1988 and early 1989, I received a number of complaints from offenders, their families and friends concerning the denial of visitor applications.

The investigation of these cases indicated not only discrepancies with respect to the criteria applied in making such decisions but discrepancies in who in fact was making the decisions. The question of who has the authority to deny a visitor's application was referred to the Correctional Service of Canada following a meeting in April of 1989 with the Assistant Commissioner and the Service's Senior Legal Counsel.

In a letter dated 17 April 1989, we put forth the opinion that the decision-making authority with respect to visiting privileges was the Institutional Head. In support of this position, we referred to the following regulatory documents:

Commissioner's Directive 770 — Visiting, paragraph 12:

> The Director may refuse or suspend permission for a visit when such a visit is considered detrimental to the security and good order of the institution.

Penitentiary Service Regulations, Part I, section 5(1)

> The Institutional Head is responsible for the direction of his staff, the organization, safety and security of his institution . . .

Penitentiary Service Regulation, Part I, section 5(2)

> Except where otherwise provided by law, the Institutional Head may delegate to officers who are his immediate subordinates authority over all matters of a routine or of minor administration but he shall give his personal attention to . . . b) important matters requiring his personal attention and decision . . .

We concluded that:

> As the Warden is identified as being responsible for the safety and security of the institution and visiting privileges are denied when it is considered that such visits are detrimental to the security and good order of the institution, it would seem that visitor applications should be seen as an important matter requiring the personal attention and decision of the Warden.

A response was received from the Correctional Service of Canada's Legal Counsel dated 5 May 1989 which stated in part:

> In my view there is no provision in the Regulations to preclude the Warden from delegating this duty or decision to others, although the Warden will ultimately be responsible for any decision taken.
>
> Although the issue of visitor applications is of much interest to inmates, I do not concur with your assessment that they are of such importance as to require the personal attention and decision of the Warden . . . As a result, the Warden may delegate matters to his immediate subordinates pursuant to Penitentiary Service Regulation 5(2). In the view of CSC, the question of visitor applications is an appropriate matter to be delegated by the Warden.

I remain of the opinion that decisions on visitor applications are not routine or minor administrative matters and as such require the personal attention and decision of the Warden.

7. Delegation of Authority

In conjunction with the above issue concerning visitor applications, the general issue of delegated authority pursuant to Penitentiary Service Regulation 5(2) was discussed at the April 1989 meeting with the Assistant Commissioner and the Service's Senior Legal Counsel.

It was pointed out at that time that, for example, the Commissioner's Directive on Discipline, at paragraphs 6 and 39, allowed for the delegation of authority below the Institutional Head's immediate subordinate for decisions concerning the determination of category of misconduct and the hearing of minor disciplinary offences. We requested at that time that the Service undertake a review of its current position with respect to the delegation of authority and provide this office with further comment.

8. Record of Minor Disciplinary Hearings

The office received a significant number of complaints over the course of this reporting year on minor disciplinary court decisions. The investigation of these complaints found a wide discrepancy in the amount of information and the type of record kept on these hearings and also the length of time the record was kept. We found in some institutions that the proceedings were tape recorded and the tapes kept for two years while in others we found no record of the hearing at all beyond the disposition and punishment. In other institutions we found that although they had a record they were kept for only a few months. A review of the internal regulations concerning minor disciplinary court indicated that there was no

national direction on the method of recording such hearings or on the length of time such records should be maintained.

In November of 1988, a letter was forwarded to the Commissioner's Office detailing these discrepancies and suggesting that, since the decisions and operations of the minor disciplinary court are both grievable and reviewable by this office, there was a need for national direction in this area.

A response was received from the Commissioner's Office in March of 1989 rejecting our suggestion and stating:

> One of the primary reasons for recording disciplinary court proceedings is the possibility that the conviction may be reviewed by the Federal Court. Minor court decisions are grievable. Therefore, it would seem unlikely that an inmate would want to bring an application for certiorari to the Federal Court to quash a minor court decision or that the Court would be inclined to hear the application if the inmate has not used the grievance system. Furthermore, the minor court hearing is intended to be less formal than other hearings. Therefore, there seems to be little reason to extend the requirement of recording to such proceedings.

The response was not convincing because first of all, we did not suggest that the proceeding should be tape-recorded although taping would appear to be the most efficient method of obtaining a record of the proceedings. We rather suggested that there was a need for national direction, given that many institutions maintained no record of the minor court proceedings. Secondly, without some record of the proceedings, how does the Service intend to thoroughly review an offender grievance on a minor court hearing and how could this office investigate a complaint on the subject? Thirdly, what would be the position of the Service if the Federal Court is inclined to hear an application to quash a minor court decision? And finally, how will the maintenance of an accurate record of the hearing significantly effect the formality of the process?

Our position remains that there is a need for clear national direction stating that, at a minimum, a detailed summary, inclusive of witnesses called and evidence presented, be maintained by the institution for a period of six months.

In May of 1989, this matter was again discussed with the Commissioner's Office and a commitment was received at that time that a further review would be undertaken. I am confident that a reasonable agreement will be reached on this issue.

9. Officer Identification

I received in April of 1989 a copy of a letter addressed to the Commissioner expressing concern that "many staff members were neglecting or refusing to wear their identification badges while on duty." The matter of officer identification was a key issue throughout the course of the Archambault Inquiry conducted by this office in 1984, one that has never been completely settled. As such, we wrote to the Commissioner asking to be advised of his response to the concerns raised in the above noted letter.

We were subsequently advised that the question of uniformed staff identification would be addressed by the Uniform Design Committee. This issue will be followed up with the Commissioner.

10. Case Preparation and Access to Mental Health Programming

I have noticed over the past year a significant increase in the number of complaints related to incomplete or delayed case preparation resulting in the offender's case not being submitted by the Service in a comprehensive and timely fashion to the National Parole Board for consideration at the subject's legislatively scheduled hearing date.

The investigation of these complaints made it quite evident that in far too many instances, the Correctional Service of Canada was unable to prepare cases in a thorough and timely fashion. It was as well evident that in a significant number of these cases, the delay was caused by the Service's inability to provide the required mental health assessments and treatment in advance of the scheduled hearing date.

The response from institutional and regional authorities to our investigations identified the source of the problem as an absence of available resources. Although this office will continue to initiate investigations on individual complaints associated with case preparation and access to mental health programming, I have concluded that the root of the problem is systemic and as such, the issue was referred to the Commissioner's Office in February of 1989 for his review and comment.

In April of 1989, we received an initial response indicating that as a result of the recommendations of the Ruygrok and Pepino Inquiries and the implementation of the new National Parole Board Decision-Making Policies, greater demands have been placed upon the case management and psychological resources of the Service. We were as well provided with a brief detailing of a number of on-going studies and task forces designed to bring a better focus to the problem areas. The letter concludes in much the same vein as the earlier responses received from the institution and regional authorities stating:

> Please be assured that we are keenly aware of the many new demands which have recently been placed on our Case Management and Psychology staff and that we are making every effort to obtain additional resources.

I offer two observations with respect to this issue.

First, the "new demands which have been *recently* placed" on the Service are not so recent and secondly, under Core Value 2 of the Service's Mission Document, the following Strategic Objectives are so vital that they demand immediate attention.

2.1 To ensure that the needs of individual offenders are identified at admission, and that special attention is given to addressing mental disorders;

2.3 To provide programs to assist offenders in meeting their individual needs, in order to enhance their potential for reintegration as law-abiding citizens; and

2.8 To ensure the timely preparation of cases for submission to the National Parole Board, consistent with the criteria contained in the decision-making policies of the Board.

The implication of this present situation impacts measurably on the viability of the system's decision-making process, the efficiency and effectiveness of its existing programs and the ability of the Service to provide equitable and just treatment to the offender population.

Consequently, I strongly recommend that immediate action be taken to ensure that the above noted Strategic Objectives are met.

APPENDIX A

P.C. 1977-3209

Certified to be a true copy of a Meeting of the
Committee of the Privy Council, approved by
His Excellency the Governor General on
the 15 November, 1977

WHEREAS the Solicitor General of Canada reports as follows:

That, as a result of the resignation of Miss Inger Hansen from the position of Correctional Investigator as of October 1, 1977 the temporary appointment of Mr. Brian McNally of Ottawa to the position of Correctional Investigator was made by Order in Council P.C. 1977-2801 on 29th September 1977; and

That, in order to meet the demands of the Office of the Correctional Investigator, it is advisable to proceed to make a permanent appointment to the position as quickly as possible.

Therefore, the Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada advise that the temporary appointment of Mr. Brian McNally to the position of Correctional Investigator be terminated and pursuant to Part II of the *Inquiries Act* Mr. Ronald L. Stewart of the City of Ottawa be appointed as a Commissioner, to be known as the Correctional Investigator to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada, or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the *Penitentiary Act*, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint

(a) concerning any subject matter or condition that ceased to be the subject of complaint more than one year before the lodging of the complaint with the commissioner,

(b) where the person complaining has not, in the opinion of the Commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies, or

(c) concerning any subject matters or conditions falling under the responsibility of the Solicitor General of Canada that extend to and encompass the preparation of material for consideration of the National Parole Board.

and the Commissioner need not investigate if

(d) the subject matter has previously been investigated, or

(e) in the opinion of the Commissioner, a person has no valid interest in the matter.

The said Committee further advise that a Commission do issue to the said Commissioner, and

1. that the Commissioner be appointed at pleasure;

2. that the Commissioner be paid at the salary set out in the schedule hereto;

3. that the Commissioner be authorized to engage, with the concurrence of the So General of Canada, the services of such experts and other persons referred to in Se II of the *Inquiries Act*, who shall receive such renumeration and reimbursement as m approved by the Treasury Board; and

4. that the Commissioner shall submit an annual report to the Solicitor General of Ca regarding problems investigated and action taken.

Certified to be a true copy

Clerk of the Privy Council

APPENDIX B

P.C. 1988-2739

Certified to be a true copy of a Meeting of the
Committee of the Privy Council, approved by
His Excellency the Governor General on
the 7 December, 1988

The Committee of the Privy Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada, pursuant to Part II of the Inquiries Act, advise that:

(a) a commission be issued to amend the English version of the commission appointing Mr. Ronald L. Stewart to be Correctional Investigator, issued pursuant to Order in Council P.C. 1977-3209 of November 15, 1977, as follows:

(i) the first paragraph of the commission is amended by revoking the following words:

> "to investigate, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Penitentiary Act, and report upon problems of inmates that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, other than problems raised on complaint"

and substituting therefor the following words:

> "to conduct investigations, on his own initiative, on request from the Solicitor General of Canada or on complaint from or on behalf of inmates as defined in the Parole Act, concerning problems that relate to the confinement of inmates in penitentiaries or the supervision of inmates upon their release from penitentiaries on temporary absence, day parole, parole or mandatory supervision and that come within the responsibility of the Solicitor General of Canada, and to report thereon, with the exclusion of problems", and

(ii) paragraph (c) of the said commission is revoked and the following substituted therefor:

> "(c) that relate to the exercise by the National Parole Board of any power to duty that falls within its exclusive jurisdiction under the Parole Act,"; and

(b) the annexed French version of the commission, issued pursuant to Order in Council P.C. 1977-3209 of November 15, 1977, as amended, be issued.

Certified to be a True Copy

Clerk of the Privy Council

Canada

Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel

1988 - 1989

L'Enquêteur correctionnel
Canada

Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel

1988 - 1989

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

N° de cat. JA 1-1989

ISBN 0-662-57642-X

Table des matières

	Page
Mandat	1
Organisation et activité	1
Statistiques	
Plaintes reçues et en suspens — par catégorie	4
Plaintes — par mois	6
Plaintes — par région	7
Plaintes et nombre de détenus — par région	9
Visites aux établissements	10
Entrevues de détenus	12
Décisions rendues	12
Plaintes réglées ou aide donnée — par catégorie	13
Recommandations pendantes figurant dans le rapport annuel de 1987-1988	
Transfèrements	17
Unité spéciale de détention	17
Ententes d'échange de services	18
Enquêtes internes du Service correctionnel	18
Vérifications internes du Service correctionnel	18
Cadre stratégique global et règlements internes	19
Services de santé et recours à la force	19
Consultation et correction des informations versées aux dossiers	20
Accès au téléphone	20
Double occupation des cellules	21
Coups tirés en guise d'avertissement	21
Questions soulevées en 1988-1989	
Taux de rémunération des détenus	25
Critères régissant les permissions de sortir sous surveillance pour des raisons humanitaires	25
Demande de fonds par le Comité des détenus pour une action en justice	26
Procédure de règlement des griefs des détenus	27
Ligne de conduite à l'égard des détenus handicapés	28
Décisions relatives aux demandes de visites	28
Délégation de pouvoirs	29
Comptes rendus des audiences touchant des infractions disciplinaires mineures	29
Identification des agents	30
Préparation des cas et accès aux programmes de santé mentale	31
Annexe A	33
Annexe B	35

MANDAT

Le 7 décembre 1988, une très importante modification élargissant les pouvoirs de l'Enquêteur correctionnel a été apportée à la commission nommant ce dernier. Nous sommes désormais habilités à faire enquête sur des problèmes touchant la surveillance des détenus qui sortent des pénitenciers en vertu d'une permission de sortir, d'une semi-liberté, d'une libération conditionnelle ou liberté surveillée, problèmes qui relèvent de la compétence du Solliciteur général du Canada.

Le paragraphe concernant l'interdiction de faire enquête sur des questions se rapportant à la libération conditionnelle a été abrogé et remplacé par un énoncé clair excluant pour nous la possibilité d'enquêter sur des problèmes relatifs à l'exercice par la Commission nationale des libérations conditionnelles d'un pouvoir ou d'une fonction qui relève de sa compétence exclusive en vertu de la Loi sur la libération conditionnelle.

À toutes fins utiles, on trouvera à l'Annexe A le texte complet du mandat qui existait avant le 7 décembre 1988, tandis que la version modifiée constitue l'Annexe B.

Cette modification sera très utile pour les détenus qui présentent une demande de mise en liberté sous condition et pour ceux qui sont placés sous surveillance. J'ai rencontré le président de la Commission nationale des libérations condition-nelles, M. Gibson, qui a aimablement communiqué le texte de la modification aux cadres supérieurs de la Commission et indiqué que ceux-ci accorderaient leur collaboration pleine et entière.

ORGANISATION ET ACTIVITÉ

En réponse à une demande de ressources supplémentaires, le Bureau a obtenu deux postes d'enquêteur de plus, ce qui l'a beaucoup aidé à faire face à la charge de travail et à maintenir le niveau de service à la population carcérale.

Pour les douze mois sur lesquels porte le présent rapport, le nombre de plaintes a augmenté de 10 % pour atteindre 3 366. Nous avons effectué 200 visites dans les établissements, où nous avons eu 1 344 entrevues avec des détenus et des membres du Service correctionnel du Canada. En ce qui concerne les plaintes ayant fait l'objet d'une enquête complète, nous avons pu en régler 14 %, et nous avons offert une aide, des conseils ou une orientation dans 80 % des autres cas.

Je tiens à remercier mon personnel de son dévouement au cours de l'année et à exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui, dans les services correctionnels et dans des domaines connexes ont, par leur collaboration, facilité notre travail.

J'aimerais également remercier M. O. Ingstrup, commissaire du Service correctionnel, de son engagement, non seulement à travailler avec nous pour résoudre l'arriéré en matière de recommandations, mais aussi à faire un effort concerté pour réagir plus rapidement aux questions qui suscitent des plaintes.

STATISTIQUES

TABLEAU A

PLAINTES REÇUES ET EN SUSPENS — PAR CATÉGORIE

Catégorie	
Isolement administratif	
a) placement	105
b) conditions	8
Cantine	5
Préparation des cas	386
Effets de cellule	82
Placement en cellule	24
Réclamations contre la Couronne	
a) décisions	36
b) traitement	39
Correspondance	50
Régime alimentaire	
a) pour des raisons médicales	25
b) pour des raisons religieuses	6
Discipline	
a) procédures	68
b) décision du président de l'extérieur	49
c) décision relative à une infraction légère	9
Réduction méritée de peine	7
Éducation	22
Questions financières	
a) rémunération	73
b) accès aux fonds	12
Services d'alimentation	12
Procédure de règlement des griefs	54
Services de santé	266
Passe-temps	7
Information versée au dossier	113
Accès aux services de santé mentale	101
Divers	36
Visites familiales privées	79
Programmes	58
Demandes d'information	33
Administration des peines	67
Personnel	140
Téléphone	64
Permission de sortir	
a) refus	82
b) traitement	83
Transfèrement	
a) non sollicité	140
b) refus	151
c) traitement	217

TABLEAU A (*suite*)

PLAINTES REÇUES ET EN SUSPENS — PAR CATÉGORIE

Catégorie	
Recours à la force	16
Visites	128
Affectation (travail)	68
Questions non incluses dans le mandat	
Décisions de la Commission nationale des libérations conditionnelles	86
Décisions judiciaires	8
Procédures judiciaires	6
Questions de compétence provinciale	23
	3 044
Report de 1987-1988	322
	3 366

TABLEAU B

PLAINTES — PAR MOIS

Report de l'année précédente	322
1988	
Juin	221
Juillet	246
Août	197
Septembre	312
Octobre	168
Novembre	187
Décembre	262
1989	
Janvier	288
Février	329
Mars	258
Avril	315
Mai	261
Total	3 366

TABLEAU C

PLAINTES — PAR RÉGION

	1988 Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	1989 Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	
Maritimes													
Atlantique	2	17	4	13	9	5	4	3	13	6	26	6	108
Dorchester	2	26	2	8	5	3	29	12	42	2	8	16	155
Springhill	3	26	2	1	3	0	2	1	10	11	1	9	59
Westmorland	0	5	0	1	0	0	2	1	0	0	12	7	28
Autres	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Québec													
Archambault	11	2	8	2	2	3	2	1	4	1	8	1	45
Cowansville	8	5	6	5	3	21	6	12	19	14	21	18	138
Donnacona	4	5	6	3	14	6	10	4	12	4	10	17	95
Drummond	2	1	5	11	5	14	3	2	8	9	9	7	76
Centre fédéral de formation	9	10	10	2	11	9	6	11	35	13	21	15	152
La Macaza	4	1	4	19	6	3	6	44	17	5	3	3	115
Laval	3	1	5	15	2	1	0	0	1	0	0	0	28
Leclerc	1	11	10	6	3	1	4	7	7	7	12	4	73
Montée St-François	1	0	0	1	1	0	1	3	1	2	5	5	20
Port-Cartier	0	0	0	0	0	1	4	2	8	15	11	13	54
Centre de réception	2	0	2	5	2	0	4	1	3	0	2	2	23
Sainte-Anne-des-Plaines	0	3	3	3	7	2	1	8	5	5	4	4	45
Autres	0	0	1	0	0	2	0	1	2	1	1	1	9
Ontario													
Bath	0	0	0	1	0	2	3	4	0	2	1	1	14
Beaver Creek	7	4	5	3	3	1	4	3	2	2	0	7	41
Collins Bay	6	8	0	2	9	2	0	5	2	1	3	7	45
Frontenac	6	5	1	3	1	3	1	4	4	4	3	3	38
Joyceville	8	5	1	4	2	24	1	1	2	3	5	4	60
Kingston	8	11	14	4	12	4	15	7	6	5	9	11	106
Millhaven	3	1	0	6	2	2	8	2	4	6	2	4	40
Prison des femmes	13	2	2	1	2	1	1	2	0	0	2	1	27
Warkworth	23	12	12	21	13	19	10	52	12	14	33	30	251
Autres	2	5	3	8	2	1	2	8	4	2	4	0	41
Prairies													
Bowden	46	5	51	24	16	20	44	23	56	22	30	20	357
Drumheller	1	11	9	2	7	3	10	3	23	10	11	0	90
Edmonton	3	9	1	54	4	7	15	11	1	19	4	9	137
Centre Grierson	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2
Centre psychiatrique	3	0	1	10	0	1	0	0	0	7	1	2	25
Rockwood	0	0	0	0	0	3	0	0	0	1	0	0	4
Stony Mountain	2	3	3	1	1	4	0	5	2	12	0	2	35
Saskatchewan	6	16	12	10	6	3	4	12	11	28	5	9	122
Ferme du pénitencier de la Saskatchewan	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4	6
Autres	1	0	0	1	1	2	0	2	1	2	0	3	13

TABLEAU C (*suite*)

PLAINTES — PAR RÉGION

	1988								1989						
	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre		Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	
Pacifique															
Elbow Lake	1	0	0	0	0	0	0		0	0	0	0	0	1
Ferndale	0	0	2	0	0	0	1		0	0	0	0	0	3
Kent	5	11	4	15	6	3	18		1	3	18	4	5	93
Matsqui	18	16	0	9	1	5	4		2	7	6	23	2	93
Mountain	1	6	4	9	4	0	32		2	0	6	2	1	67
Mission	4	1	1	26	0	3	0		18	1	1	4	5	64
Centre psychiatrique	0	0	0	0	1	3	1		3	0	0	0	0	8
William Head	0	2	0	3	2	0	2		1	0	1	15	0	26
Autres	1	0	2	0	0	0	1		2	1	1	0	3	11
Total	221	246	197	312	168	187	262		288	329	258	315	261	3 044

TABLEAU D

PLAINTES ET NOMBRE DE DÉTENUS — PAR RÉGION

Région	Plaintes	Nombre de détenus[1]
Pacifique	366	1 798
Prairies	791	2 303
Ontario	663	3 572
Québec	873	3 814
Maritimes	351	1 045
Total	3 044	12 532

[1] Les chiffres concernant le nombre de détenus ont été fournis par le Service correctionnel du Canada et portent sur la période se terminant en mai 1989.

TABLEAU E

VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

Établissements à niveaux de sécurité multiple		NOMBRE DE VISITES
Pénitencier de Kingston		8
Prison des femmes		4
Centre psychiatrique, Prairies		2
Centre psychiatrique, Pacifique		4
Centre de réception, Québec		2
Sainte-Anne-des-Plaines		8
Pénitencier de la Saskatchewan		7
	Total partiel	35
S6 et S7		
Archambault		5
Atlantique		6
Donnacona		10
Dorchester		8
Edmonton		6
Kent		6
Laval		7
Millhaven		4
Port-Cartier		6
	Total partiel	58
S3, S4 et S5		
Bowden		10
Collins Bay		4
Cowansville		8
Drumheller		3
Drummond		7
Centre federal de formation		11
Joyceville		4
La Macaza		6
Leclerc		8
Matsqui		9
Mission		4
Mountain		6
Springhill		4
Stony Mountain		3
Warkworth		3
William Head		2
	Total partiel	92

TABLEAU E (*suite*)

VISITES AUX ÉTABLISSEMENTS

Établissements à niveaux de sécurité multiple		NOMBRE DE VISITES
S1 et S2		
Bath		1
Beaver Creek		1
Frontenac		3
Montée St-François		2
Pittsburgh		1
Ferme du pénitencier de la Saskatchewan		2
Westmorland		5
	Total partiel	15
	Total	200

TABLEAU F

ENTREVUES DE DÉTENUS

Mois	Nombre d'entrevues
1988	
Juin	146
Juillet	85
Août	88
Septembre	158
Octobre	60
Novembre	59
Décembre	132
1989	
Janvier	88
Février	144
Mars	113
Avril	193
Mai	78
Total	1344

TABLEAU G

DÉCISIONS RENDUES

Résultats	Nombre
En suspens	300
Plaintes rejetées	
a) questions non visées par le mandat	75
b) prématurées	820
c) non fondées	536
Plaintes retirées	412
Aide, conseils ou orientation	987
Cas réglés	178
Incapacité de régler le cas	58
Total	3 366

TABLEAU H

PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE — PAR CATÉGORIE

Catégorie	Cas réglés	Aide donnée
Isolement administratif		
a) placement	10	28
b) conditions	1	5
Cantine	0	2
Effets de cellule	14	20
Placement en cellule	5	4
Réclamations contre la Couronne		
a) décisions	2	11
b) traitement	2	16
Correspondance	3	15
Régime alimentaire		
a) pour des raisons médicales	3	6
b) pour des raisons religieuses	4	0
Discipline		
a) procédures	0	12
b) décision du président de l'extérieur	0	7
c) décision relative à une infraction légère	1	2
Réduction méritée de peine	0	5
Éducation	1	9
Questions financières		
a) rémunération	9	12
b) accès aux fonds	0	4
Services d'alimentation	0	3
Procédure de règlement des griefs		
a) décisions	0	4
b) traitement	1	27
Passe-temps	1	1
Information versée aux dossiers	18	30
Questions d'ordre médical	12	89
Accès aux services de santé mentale	4	49
Divers	15	92
Libération conditionnelle	7	99
Visites familiales privées	6	27
Programmes	1	19
Demande de renseignements	0	32
Administration des peines	2	29
Personnel	1	36
Téléphone	6	7
Permission de sortir		
a) refus	3	22
b) traitement	6	35

TABLEAU H (*suite*)

PLAINTES RÉGLÉES OU AIDE DONNÉE — PAR CATÉGORIE

Catégorie	Cas réglés	Aide donnée
Transfèrement		
a) non sollicité	3	36
b) refus	5	37
c) traitement	13	104
Recours à la force	0	4
Visites	14	27
Affectation (travail)	5	16
Questions non visées par le mandat		
Procédures judiciaires	0	2
Questions de compétence provinciale	0	2
Total	178	987

RECOMMANDATIONS PENDANTES FIGURANT DANS LE RAPPORT ANNUEL 1987-1988

La Section A est une mise à jour des questions non encore réglées au moment de la rédaction de notre dernier rapport annuel, tandis que la Section B expose en détail les principales questions dont a été saisi le bureau du Commissaire au cours de l'année ainsi que la situation actuelle.

A. QUESTIONS PENDANTES FIGURANT DANS LE RAPPORT ANNUEL DE 1987-1988

1. Transfèrements

Ce sont les décisions de transfèrement qui continuent de susciter le plus de plaintes. Le niveau de sécurité de chaque détenu, habituellement concrétisé par le type d'établissement où il est placé, a des répercussions sensibles sur son accès aux privilèges ainsi que sur ses possibilités de mise en liberté sous condition. Il n'est donc pas étonnant que les transfèrements non sollicités ou les refus de transfèrement demandé soient considérés par les détenus comme des événements importants pendant leur incarcération.

Dans mon dernier rapport annuel, j'ai parlé de façon détaillée de quatre questions relatives aux transfèrements. Je voulais ainsi, et par les recommandations pertinentes, assurer plus d'équité à ce processus. Je m'inquiétais de ce que, dans certains cas, celui qui détenait le pouvoir de décision n'était pas clairement déterminé et que, s'il l'était, ce responsable ne prenait pas réellement la décision, mais en confiait plutôt la responsabilité à un subordonné. Je m'inquiétais également au sujet du moment où la décision était prise et de l'absence d'une procédure de redressement raisonnable et bien définie pour le détenu.

Ces questions, qui ont été d'abord soumises au Service correctionnel en 1986 et en 1987, n'ont pas été abordées, en dépit des assurances données, au cours de la révision des documents de réglementation interne du Service, en 1987. De nouveau, elles ont été portées, en 1988, à l'attention du Service, qui a finalement publié une Directive du Commissaire révisée, en mai 1989. Cette directive indique plus clairement qui est responsable de la décision et met l'accent sur la responsabilité qu'a cette personne d'examiner minutieusement les documents originaux, y compris les commentaires du détenu, avant de prendre une décision. La directive prévoit également des normes sur les délais à respecter pour ce type de décision et un processus de redressement conçu pour assurer un examen objectif à un échelon approprié de l'organisme.

Malheureusement, la directive ne garantit pas que le détenu, en cas de refus d'un transfèrement interrégional, sera informé par écrit, par la Région qui prend la décision, des motifs de la décision ni de son droit d'en appeler. Ces deux questions sont toujours à l'étude au bureau du Commissaire.

Le Service dispose désormais d'une politique rationnelle concernant les transfèrements, et il s'agit maintenant de l'appliquer.

2. Unité spéciale de détention

Cette question a été d'abord portée à l'attention du Service en 1986, année où celui-ci a dissous le Comité national chargé de décider des transfèrements des détenus de ces unités, tout en déréglementant le fonctionnement des unités. Cette question, comme celle des transfèrements, et malgré des assurances semblables, n'a pas été abordée au cours de la révision par le Service de ses documents internes de réglementation, en 1987.

J'ai indiqué dans mon dernier rapport annuel que, par l'absence d'une politique nationale et de directives dans ce domaine, le Service se dérobait à ses responsabilités et mesurait mal les répercussions d'un placement dans une unité spéciale de détention sur la période d'incarcération d'un détenu. En mai 1988, le Service correctionnel m'informait qu'il examinerait le processus décisionnel touchant les unités et leur fonctionnement.

J'ai su plus tard qu'un rapport final portant sur nos préoccupations serait présenté au Comité supérieur de gestion du Service correctionnel en juin 1989 et qu'une décision finale au sujet de la politique nationale serait prise à ce moment-là. En avril 1989, un exemplaire du document du Comité supérieur de gestion m'a été transmis et, après l'avoir examiné, j'ai fait part directement de mes observations au Commissaire dans une lettre exposant en détail nos préoccupations concernant les résultats de l'étude. J'ai conclu que celle-ci ne répondait pas à l'objectif fixé et donnait des directives peu convaincantes en ce qui concerne la politique nationale.

Le bureau du Commissaire m'a fait savoir, en mai 1989, que des directives avaient été données pour que l'étude soit complétée par l'ajout de nouvelles questions et que soit rédigé un nouveau rapport traitant des sujets de préoccupation exprimés par l'Enquêteur correctionnel.

3. Ententes d'échange de services

Notre principal sujet de préoccupation dans ce domaine est la répartition des compétences entre les autorités fédérales et provinciales pour ce qui est du traitement des cas des détenus assujettis à ces ententes. J'ai indiqué dans mon dernier rapport que les lignes directrices et les procédures régionales exigées dans les Directives du Commissaire (1987) et qui devaient assurer le respect de l'équité n'avaient pas encore été élaborées.

J'ai su, en mai 1989, qu'un groupe de travail avait été créé à l'Administration centrale pour établir une politique et des normes fédérales-provinciales.

4. Enquêtes internes du Service correctionnel

Nos préoccupations au sujet du processus d'enquête interne ont été portées, en février 1987, à l'attention du Commissaire de l'époque. On m'a informé, à ce moment-là, qu'il y aurait une Directive du Commissaire qui assurerait objectivité, rigueur et orientation claire dans le secteur des enquêtes. Bien qu'une directive sur les enquêtes officielles ait été approuvée par le Comité supérieur de gestion du Service en octobre 1987, elle n'a jamais été mise en application.

À la suite de discussions que nous avons eues avec lui, le Commissaire actuel a créé, à l'automne de 1988, un Groupe de travail sur les enquêtes du SCC et l'a chargé de concevoir un système complet d'enquête qui pourrait être appliqué par la direction à tout fait ou incident important ou mineur.

On m'a informé que le premier rapport du groupe de travail sera examiné par le Comité supérieur de gestion en juin 1989 et suivi d'un rapport final provisoire en octobre 1989.

5. Vérifications internes du Service correctionnel

L'absence d'une politique nationale et de directives dans ce domaine a été signalée à l'ancien Commissaire en janvier 1987. J'avais conclu, dans mon rapport annuel de 1986-

1987, qu'aucune politique nationale assurait un examen et une évaluation rapides, indépendants et systématiques des opérations du Service correctionnel.

Une Directive du Commissaire a paru en décembre 1987, et des normes nationales pour le Bureau de l'Inspecteur général ont été publiées en juin 1988. En mai 1989, j'ai reçu une copie du calendrier de vérification du Service pour 1989-1990 où figuraient un certain nombre des secteurs dont nous avions déjà demandé l'examen.

Le nouveau processus de vérification interne, conjugué à la revitalisation de la section d'évaluation de programmes, a permis de constituer un cadre qui rend le Service correctionnel mieux à même d'examiner à la fois l'efficacité de ses politiques et la conformité de ses opérations avec ces politiques. En ce qui concerne les domaines où nous avons exprimé des préoccupations, j'ai hâte d'examiner les vérifications et les évaluations du Service et j'ai bon espoir qu'on pourra arriver à un règlement plus rapide des problèmes.

6. Cadre stratégique global et règlements internes

En janvier 1987, le Service correctionnel a adopté un nouveau système de directives fondé sur le concept de décentralisation des pouvoirs. Le cadre de mise en oeuvre de ce processus prévoyait l'élaboration de lignes directrices et de guides concernant les opérations pour soutenir la politique nationale énoncée dans les directives. Il prévoyait également un examen, par l'Administration centrale, des politiques des établissements et des Régions pour voir si elles sont conformes à la politique nationale.

La production des lignes directrices et des guides concernant les opérations, conçus pour étayer le nouveau système de directives adopté en janvier 1987, a été lente. Il est aussi devenu évident, au milieu de 1987, que le processus d'examen des politiques n'avait pas été mis en oeuvre. C'est pourquoi, en novembre 1987, j'ai recommandé:

> **Qu'on effectue un examen national pour s'assurer que les politiques élaborées au niveau des Régions et des établissements respectent l'obligation du Service d'agir avec équité et les principes nationaux énoncés dans les directives du Commissaire.**

Dans mon dernier rapport annuel, j'ai indiqué que l'efficacité de la gestion du Service est intimement liée à cette question et c'est pourquoi j'ai recommandé de nouveau que des mesures soient prises sans tarder.

En mars 1989, le Comité supérieur de gestion du Service a approuvé un cadre stratégique pour l'examen de ses règlements internes. Nous avons été informés en mai 1989 que le Commissaire enverrait à ses sous-commissaires régionaux un plan d'action détaillé, avec des directives précises concernant cet examen. On m'a également fait savoir, en mai 1989, que la question des règlements internes avait été inscrite au calendrier de vérification du Service pour juillet et août 1989.

Je suis toujours d'avis que cette question est essentiellement liée à la gestion efficace du Service et j'ai bon espoir que les mesures proposées par celui-ci conduiront à sa résolution.

7. Services de santé et recours à la force

Ainsi que je l'ai indiqué dans mon dernier rapport annuel, j'avais recommandé en novembre 1986:

a) Que le personnel des services de santé examine sans délai un détenu victime de recours à la force,

b) qu'un rapport soit soumis au directeur, et

c) que le personnel des services de santé effectue des examens de suivi lorsqu'il le juge approprié.

La recommandation a été rejetée par le Service correctionnel en janvier 1987. Je jugeais cette position injustifiable et c'est pourquoi j'ai présenté de nouveau cette recommandation, qui a été acceptée en mai 1988. Une politique révisée a été approuvée par le Comité supérieur de gestion du Service en novembre 1988, et une directive du Commissaire a été finalement publiée en mai 1989.

8. Consultation et correction des informations versées aux dossiers

En 1987, j'avais recommandé:

Que le Service correctionnel établisse des procédures suivant lesquelles:

a) les détenus auraient raisonnablement accès aux données de leur dossier dont ils ont déjà pris connaissance et,

b) les détenus pourraient demander que des corrections soient apportées à ces informations.

Mon dernier rapport indique que, en mai 1988, selon le Service, «la question était toujours à l'étude». De nouvelles discussions ont eu lieu avec le bureau du Commissaire à ce sujet et, en mai 1989, une nouvelle procédure a été publiée.

Le nombre de plaintes que nous avons reçues concernant les renseignements versés aux dossiers s'est accru sensiblement au cours de l'année écoulée. Notre examen initial de la nouvelle procédure a permis d'identifier un certain nombre de domaines nécessitant de nouveaux éclaircissements. Je suis sûr que nous pouvons parvenir à une entente avec le Service sur ces questions et que les détenus pourront, dans un proche avenir, recourir à un mécanisme plus rapide et rationnel pour ce type de problèmes.

9. Accès au téléphone

En avril 1985, j'avais recommandé:

Que le Service correctionnel revoie sa politique sur l'accès au téléphone pour les détenus de tous les établissements afin d'en assurer l'accès raisonnable et équitable comme l'exige la directive du Commissaire.

J'ai été informé en mai 1988, comme je l'ai indiqué dans mon rapport annuel de l'année dernière, que la recommandation avait été acceptée. Le Service avait déclaré, à ce moment-là, qu'«il devenait manifestement nécessaire d'établir une nouvelle directive pour assurer l'application du principe de l'accès raisonnable et équitable. On examinera donc comment cela se passe actuellement dans les établissements et on élaborera de nouvelles normes nationales pour que ce principe soit compris de la même façon par tous.»

En mai 1989, une nouvelle Directive du Commissaire était publiée sur la correspondance et les communications téléphoniques. L'Annexe A de cette directive, intitulée Normes relatives

à l'accès des détenus aux appareils téléphoniques, plutôt que d'établir une norme nationale afin que tous comprennent de la même façon ce qu'est un accès raisonnable et équitable, laisse la décision quant au nombre d'appels à chaque Région, et la décision quant aux heures d'accès et au pouvoir de donner son approbation à chaque établissement.

Je reconnais que l'orientation générale exprimée dans la nouvelle directive constitue une amélioration, mais tant qu'il n'y aura pas eu d'examen approfondi des instructions régionales et des ordres permanents des établissements publiés en vertu de cette directive, le Service ne sera pas en mesure de déterminer s'il accorde un accès raisonnable et équitable aux détenus. Nos préoccupations à ce sujet ont été exprimées au Commissaire et on nous a informés qu'on y donnerait suite.

10. Double occupation des cellules

J'avais recommandé en 1984 que le Service correctionnel cesse la pratique de la double occupation des cellules dans les aires d'isolement et d'isolement disciplinaire. Depuis, j'ai repris cette recommandation dans chaque rapport.

La situation qui existe à l'établissement Kent, et que j'ai exposée en détail ces dernières années, demeure fondamentalement inchangée, en dépit des assurances répétées selon lesquelles le Service ferait tout son possible pour réduire cette pratique dans le secteur d'isolement protecteur de l'établissement.

À l'établissement Kent:

— nombre de détenus partageant des cellules d'isolement protecteur	96
— nombre de cellules vacantes dans le reste du pénitencier	37

À l'échelle nationale, il y a en tout 1 030 détenus qui partagent des cellules.

Nous avons été informés, après la parution de mon dernier rapport annuel, qu'un plan récemment proposé par le sous-commissaire de la Région du Pacifique supprimera presque complètement la double occupation dans cette région. En mai 1989, on nous a fait savoir que, selon des rapports récents, le nombre de détenus touchés par cette pratique à l'établissement Kent n'avait pas diminué comme prévu. Les efforts se poursuivent. Une mise à jour du plan a été demandée.

Il est difficile d'espérer une solution à ce problème, mais, comme nous continuons de recevoir des plaintes, nous ne cesserons pas d'en parler.

11. Coups tirés en guise d'avertissement

J'avais recommandé, en octobre 1987, à la suite d'un certain nombre d'incidents où des employés et des détenus avaient été blessés par des tirs d'avertissement, que le Service revoie sa politique concernant les coups de semonce et évalue notamment ses méthodes de formation.

Cette recommandation, comme l'indique mon rapport de l'année dernière, a été rejetée, en janvier 1988, par le Service correctionnel. Cette question a par la suite été revue par le bureau du Commissaire, et j'ai su qu'une étude est en cours et qu'un rapport final doit être déposé en février 1990.

CONCLUSION

En ce qui concerne les questions non encore réglées, le Commissaire a manifesté son intention de s'y attaquer. Des 22 points mentionnés l'an dernier, six questions clés sont toujours considérées comme non entièrement résolues:

1. Unités spéciales de détention
2. Enquêtes internes
3. Règlements internes
4. Accès au téléphone
5. Double occupation des cellules
6. Coups tirés en guise d'avertissement

Toutes ces questions sont toujours entre les mains du bureau du Commissaire, et j'espère qu'il y aura des progrès.

QUESTIONS SOULEVÉES EN

1988-1989

1. Taux de rémunération des détenus

Les échelles de rémunération des détenus sont établies selon un pourcentage du salaire minimum fédéral et représentent une indemnité journalière allant de 1,60 $ à 6,90 $. Ces taux ont été augmentés pour la dernière fois en octobre 1986. Au cours des trois dernières années, la situation financière des détenus s'est sensiblement dégradée par suite de changements aux politiques et de la hausse générale du coût des biens de consommation.

Au cours de l'année, un certain nombre d'observations nous ont été faites par les comités de détenus et certains détenus au sujet de la diminution de leur pouvoir d'achat et de leur possibilité d'épargner en vue de leur mise en liberté. La solution évidente à ce problème semblait être un rajustement des échelles existantes de rémunération pour compenser les augmentations survenues au cours des trois dernières années. Le Service correctionnel du Canada nous a informés, au début de 1989, que la politique sur la rémunération des détenus doit continuer d'être liée au salaire minimum fédéral et, comme ce dernier n'a pas augmenté depuis 1986, le Service ne pouvait faire aucun rajustement immédiat des niveaux de rémunération. Il a en même temps reconnu l'existence d'un problème et effectué un examen de la politique sur la rémunération des détenus afin de déterminer comment pourraient être atténuées les difficultés actuelles.

Comme il était impossible dans l'immédiat de mettre en oeuvre la solution qui s'imposait, l'examen du Service avait surtout pour but d'aider les détenus se trouvant au bas de l'échelle de salaire, d'uniformiser les taux de rémunération entre les établissements des divers niveaux de sécurité, et de garantir aux détenus transférés pour des motifs autres qu'une sanction disciplinaire le même taux de rémunération qu'auparavant.

En mai 1989, à la suite de cet examen, le Service a proposé à son Comité supérieur de gestion plusieurs façons de pallier la baisse du pouvoir d'achat des détenus. Bien que je félicite le Service pour ses efforts, je me dois de souligner au Ministre qu'il y a bel et bien un problème, et je recommande fortement que des mesures soient prises pour assurer le rajustement général des taux de rémunération le plus rapidement possible.

2. Critères régissant les permissions de sortir sous surveillance pour des raisons humanitaires

Nous avons reçu durant l'année un certain nombre de plaintes basées sur les motifs suivants:

a) le refus d'autoriser un détenu à sortir sous surveillance pour assister aux funérailles d'un membre de sa famille à cause des frais de déplacement et des coûts en heures supplémentaires (agent chargé d'accompagner le détenu) que cela comporte; et

b) la pratique du Service correctionnel consistant à demander au détenu ou à sa famille de fournir de l'argent pour compenser une partie des frais.

Notre enquête a révélé que les coûts étaient effectivement un des principaux critères, et parfois même le seul semble-t-il, sur lesquels s'appuyait le Service pour refuser des permissions de sortir de ce genre, et qu'il lui était arrivé de demander au détenu et à sa famille de participer aux frais.

Je trouvais ces pratiques injustifiées. Non seulement créaient-elles une situation où un conflit d'intérêts était inévitable, mais en plus elles engendraient une inéquité entre les

détenus puisque l'octroi de ce type de permission de sortir devenait une question de distance et de coûts. Étant donné que les plaintes à cet égard devaient être traitées rapidement et qu'il y avait peu de chances de résoudre ces cas de façon acceptable en suivant la procédure de règlement des griefs, nous avons écrit au bureau du Commissaire en avril pour dire que les décisions touchant les permissions de sortir sous surveillance pour des raisons humanitaires devaient se fonder sur les besoins des détenus et non sur leur capacité de payer, et nous avons recommandé que le Service correctionnel cesse de demander aux détenus de participer aux frais occasionnés par ces permissions.

Le Service correctionnel a répondu en juillet qu'il demanderait au détenu de supporter ses frais de déplacement s'il semblait en avoir les moyens, et que, pour sa part, il paierait entièrement le salaire des employés, les heures supplémentaires et le transport.

Lors d'une réunion en octobre, j'ai discuté à nouveau de cette question avec des cadres supérieurs du Service et j'ai recommandé que l'Administration centrale publie un énoncé de politique clair indiquant que lorsqu'il s'agit de prendre des décisions concernant les permissions de sortir sous surveillance pour des motifs humanitaires, les coûts financiers ne doivent pas être l'aspect déterminant. Le Service a alors promis de fixer des critères précis concernant l'octroi des permissions de ce genre.

En mars 1989, nous avons signalé au bureau du Commissaire le cas d'un autre détenu qui s'était vu refuser une permission de sortir sous surveillance pour des motifs humanitaires parce ni lui ni sa famille ne pouvaient payer une partie des frais.

J'ai appris plus tard au cours du mois que le Service avait fini d'élaborer les critères et qu'il allait les soumettre au Comité supérieur de gestion en avril. J'ai été informé en mai que le Comité supérieur de gestion suggérait d'apporter des modifications aux critères et que la version proposée serait discutée en septembre. Ayant examiné cette version, j'ai bon espoir que ce long processus aboutira à l'établissement de critères qui refléteront l'engagement du Service à traiter les détenus de façon équitable et respectueuse.

3. Demande de fonds par le Comité des détenus pour une action en justice

Au début de 1988, le Comité des détenus à l'établissement de Cowansville a sollicité l'autorisation de demander aux comités des autres pénitenciers de lui verser des fonds à même la caisse de bienfaisance des détenus de leurs établissements respectifs pour l'aider à payer des frais juridiques. Ces dépenses leur sont occasionnées par le fait que le Service correctionnel en a appelé de la décision d'une cour inférieure qui a rendu illégal le programme d'analyse d'urine à l'établissement de Cowansville.

En mai, l'Administration centrale du Service correctionnel a décidé d'interdire ce genre de demande, indiquant que la Directive du Commissaire n'autorisait pas l'utilisation de la caisse de bienfaisance à de telles fins. Le Comité des détenus nous a alors demandé d'examiner cette affaire. À première vue, la position du Service nous semblait exagérément restrictive, en ce sens que la directive en question ne défendait pas expressément de se servir de la caisse de bienfaisance pour de tels usages, et qu'en interdisant en bloc ce genre de demande, le Service limitait de façon excessive le droit légitime des détenus d'avoir accès aux tribunaux.

En juin 1988, nous avons demandé au Service correctionnel de nous fournir des précisions sur sa décision. Voici ce qu'il nous répondait le 27 juillet:

> La caisse de bienfaisance des détenus est censée servir avant tout à acheter de l'équipement et à financer des activités à l'intention des détenus résidant à l'établissement où elle est amassée. L'utilisation de ces fonds pour payer des frais juridiques ne profiterait pas directement aux détenus de l'établissement d'où provient l'argent. En outre, en autorisant une telle utilisation, nous créerions un précédent et ce genre de demande risquerait d'être réitérée chaque fois que la Charte des droits serait contestée devant les tribunaux. En plus de soulever des difficultés d'ordre administratif, cela réduirait les fonds disponibles pour payer l'équipement et les activités au sein de chaque établissement.
>
> En conclusion, je ne crois pas que le fait de prélever des sommes dans les caisses de bienfaisance des détenus partout au Canada pour payer des frais juridiques soit une bonne façon d'employer ces fonds.

Lors d'une réunion avec des cadres supérieurs du Service correctionnel en août, il a été admis que même si la caisse de bienfaisance n'était peut-être pas une source de financement appropriée, il était exagéré d'interdire aux comités des détenus de solliciter des fonds. Le Service s'est donc engagé à étudier la possibilité que les comités puissent demander de l'argent directement aux détenus pour payer leurs contestations devant les tribunaux.

N'ayant pas eu d'autres nouvelles à ce sujet, nous avons soulevé de nouveau la question au cours d'une rencontre avec le Commissaire en janvier 1989. Le mois suivant, le Bureau du Commissaire nous a envoyé une lettre dans laquelle il disait, entre autres, que les détenus pouvaient soit constituer leur propre fonds, qui serait administré au sein de l'établissement, soit contribuer à un fonds mis sur pied en leur nom par des personnes ou des organismes de l'extérieur.

Vu la décision initiale du Service dans cette affaire et le fait que la lettre ne parlait pas de la demande du Comité des détenus de Cowansville, nous avons réécrit au bureau du Commissaire en mars pour poser des questions précises:

> . . . le Comité des détenus à Cowansville peut-il s'adresser aux comités des autres établissements pour obtenir des fonds (relativement aux poursuites judiciaires dans lesquelles il est engagé)? Dans l'affirmative. . . comment doit-il procéder?

En mai, le Service nous a fait savoir que la question était encore à l'étude et qu'il nous communiquerait les dernières informations à la mi-juin.

4. Procédure de règlement des griefs des détenus

Nous nous inquiétons depuis longtemps de la procédure interne de règlement des griefs du Service correctionnel, notamment en ce qui touche la rigueur, l'objectivité et la rapidité des enquêtes et des réponses. Les faiblesses de la procédure créent une mauvaise impression chez les détenus, qui sont moins portés à l'utiliser.

En mai 1989, nous avons appris que le Service était en train de réexaminer, à la lumière de son Énoncé de mission, de nombreux aspects de ses opérations, dont les voies de recours. Il nous a informés en outre qu'aucune modification structurale à la procédure de règlement des griefs ne serait soumise au Comité supérieur de gestion sans avoir d'abord été examinée à fond par notre bureau et le Secrétariat du Ministère. Je remarque également que la procédure figure dans le calendrier de vérification du Service pour l'année prochaine.

J'attends avec impatience les résultats de la vérification et la consultation.

5. Ligne de conduite à l'égard des détenus handicapés

Au cours des années, le Bureau a reçu plusieurs plaintes d'un détenu souffrant d'une déficience auditive. Chaque fois, il déplorait surtout de ne pas avoir accès à un téléphone pour malentendants et à des services d'interprétation. Et chaque fois, sa plainte visait un établissement différent.

Nous avons discuté de l'absence d'une ligne de conduite cohérente à l'endroit de cet individu lors d'une réunion avec des cadres supérieurs du Service correctionnel en octobre 1988. Le Sous-commissaire a alors promis d'établir une politique touchant les détenus handicapés.

En novembre 1988, j'ai reçu une copie du projet qui indiquait les étapes de l'élaboration de la politique. La dernière étape, «présentation au Comité supérieur de gestion pour décision», était fixée au 30 juin.

En février 1989, le Service nous a écrit pour nous dire où en étaient les choses:

> Un comité interministériel a été formé pour déterminer les services dont ont besoin les détenus handicapés, y compris les handicapés physiques. Le comité est en train de recenser les services existants et d'établir dans quels domaines des services sont nécessaires; il attend les commentaires des Régions relativement à des questions précises concernant les besoins des détenus handicapés et la quantité de ressources qui leur sont actuellement consacrées.
>
> La politique devrait être prête à être mise en oeuvre en juin.

J'ai été avisé en mai 1989 que l'élaboration de la politique retardait, mais que le travail se poursuivait.

6. Décisions relatives aux demandes de visite

À la fin de 1988 et au début de 1989, j'ai reçu plusieurs plaintes de détenus et de leurs familles et amis à propos de demandes de visite qui avaient été refusées.

Notre enquête a révélé que non seulement les décisions ne se fondaient pas toujours sur les mêmes critères, mais qu'en plus elles n'étaient pas toujours prises par des personnes d'un même niveau hiérarchique. Après une rencontre avec le Commissaire adjoint et l'avocat-conseil du SCC en avril, nous avons écrit au Service pour demander qui était autorisé à prendre ces décisions.

Dans une lettre datée du 17 avril, nous avons émis l'opinion que le pouvoir de décider des droits de visite revenait au responsable de l'établissement. Pour étayer notre position, nous avons fait référence aux documents de réglementation suivants:

Directive du Commissaire nº 770 — Visites, paragraphe 12:

> Le directeur peut refuser ou suspendre la permission de rendre visite à un détenu, lorsque cette visite est considérée comme pouvant nuire à la sécurité ou au bon ordre de l'établissement.

Règlement sur le service des pénitenciers, Partie I, paragraphe 5(1):

> Le chef d'institution est responsable de la direction de son personnel, de l'organisation, de la sûreté et de la sécurité de son institution ...

Règlement sur le service des pénitenciers, Partie I, paragraphe 5(2):

> Sauf disposition contraire de la Loi, le chef d'institution peut déléguer aux agents qui sont ses subordonnés immédiats le pouvoir de régler les questions administratives de nature courante ou de peu d'importance; le chef d'institution doit cependant veiller personnellement . . . b) aux questions d'importance qui demandent de lui une attention particulière et des décisions . . .

Nous avons conclu:

> Que le directeur étant censé être responsable de la sécurité de son établissement, et que les droits de visite sont refusés quand la sécurité et le bon ordre de l'établissement sont menacés, il semble que la question des demandes de visite devrait être jugée suffisamment importante pour que les décisions émanent du directeur lui-même.

Dans une lettre datée du 5 mai, l'avocat-conseil du Service correctionnel nous répondait de la façon suivante:

> À mon avis, rien dans le Règlement n'empêche le directeur de déléguer cette fonction à d'autres personnes, même s'il demeure responsable en définitive de toutes les décisions prises.
>
> La question des demandes de visite intéresse certes beaucoup les détenus mais, contrairement à vous, je ne crois pas qu'elle soit importante au point de nécessiter l'attention du directeur lui-même... Par conséquent, le directeur peut déléguer certaines tâches à ses subordonnés immédiats en vertu du paragraphe 5(2) du Règlement sur le service des pénitenciers. Le SCC estime que le pouvoir de décider des droits de visite peut très bien être délégué.

Je demeure d'avis que la prise des décisions se rapportant aux demandes de visite n'est pas une tâche administrative courante ou de moindre importance, et qu'elle incombe donc au directeur.

7. Délégation de pouvoirs

À la rencontre d'avril avec le Commissaire adjoint et l'avocat-conseil du Service, l'examen de la question des droits de visite nous a amenés à discuter de la délégation de pouvoirs qui est prévue au paragraphe 5(2) du Règlement sur le service des pénitenciers.

Nous avons alors souligné que, par exemple, la Directive du Commissaire sur la discipline (paragraphes 6 et 39) permettait au directeur de l'établissement de déléguer à une personne d'un niveau inférieur à celui de son subordonné immédiat le pouvoir de déterminer le type de conduite répréhensible dont est accusé le détenu et de présider l'audience disciplinaire lorsqu'il s'agit d'infractions mineures. Nous avons demandé que le Service s'engage à réexaminer sa position concernant la délégation de pouvoirs et nous fasse savoir si son point de vue demeure le même.

8. Comptes rendus des audiences touchant des infractions disciplinaires mineures

Nous avons reçu un grand nombre de plaintes durant l'année relativement aux décisions rendues par le tribunal disciplinaire à l'égard d'infractions mineures. Notre enquête a montré qu'il existait des différences importantes d'un établissement à l'autre quant à la quantité d'informations consignées au sujet de ces audiences, au mode d'enregistrement de ces informations et à leur délai de conservation. Ainsi, certains établissements enregistraient la séance sur une bande magnétique qu'ils gardaient deux ans, alors que d'autres se

contentaient d'inscrire le verdict rendu et la sanction imposée. D'autres encore conservaient un certain nombre d'informations, mais quelques mois seulement. En examinant les règlements internes s'appliquant au tribunal disciplinaire chargé des cas d'infractions mineures, nous avons constaté qu'il n'y avait aucune directive nationale précisant comment consigner le contenu des audiences et combien de temps garder les informations.

En novembre 1988, nous avons envoyé au bureau du Commissaire une lettre décrivant en détail les différences susmentionnées et où nous indiquions que le tribunal disciplinaire chargé d'entendre les cas d'infractions mineures devrait être régi par une directive nationale car ses activités et ses décisions peuvent faire l'objet de griefs et être examinées par notre bureau.

Dans la réponse qu'il nous a fait parvenir en mars, le bureau du Commissaire rejetait notre suggestion en donnant les explications suivantes:

> Une des principales raisons de consigner les audiences du tribunal disciplinaire est la possibilité que la déclaration de culpabilité soit réexaminée par la Cour fédérale. Toutefois, comme les décisions rendues à l'égard d'infractions mineures peuvent faire l'objet de griefs, il paraît peu probable qu'un détenu présente une demande à la Cour fédérale pour faire casser la décision, ou que la Cour soit disposée à entendre la demande si le détenu n'a pas procédé par voie de grief. En outre, les audiences touchant les infractions mineures sont censées être moins officielles que les autres. Il ne semble donc pas y avoir vraiment de raison de rendre obligatoire l'enregistrement de telles séances.

Cette réponse ne nous a pas convaincus, et ce, pour plusieurs raisons. D'abord, nous n'avions pas suggéré d'enregistrer ces audiences sur bande magnétique, même si cela est encore la meilleure façon de consigner les informations, mais plutôt d'établir une directive nationale car de nombreux établissements ne gardent rien sur les audiences concernant les infractions mineures. Deuxièmement, si le Service ne conserve aucune information sur ces séances, comment pourrait-il examiner à fond le grief déposé par un détenu insatisfait de la décision, et comment notre bureau pourrait-il faire enquête sur une plainte à cet égard? Troisièmement, comment réagirait le Service si la Cour fédérale était disposée à entendre la demande du détenu qui veut faire annuler la décision rendue au sujet d'une infraction mineure? Enfin, en quoi le fait de consigner avec précision le contenu de l'audience enlèverait-il de son caractère officieux à celle-ci?

Nous demeurons persuadés de la nécessité d'une directive nationale claire exigeant à tout le moins que chaque établissement conserve durant six mois un résumé détaillé de l'audience, qui engloberait les noms des témoins appelés et les éléments de preuve présentés.

En mai, nous avons rediscuté de cette question avec des représentants du bureau du Commissaire, qui ont alors promis de la réexaminer. Je suis sûr que nous arriverons à nous entendre sur cette question.

9. Identification des agents

J'ai reçu en avril 1989 la copie d'une lettre adressée au Commissaire dans laquelle on déplorait que de nombreux agents en service négligent ou refusent de porter leur insigne d'identité. La question de l'identification des agents a été un aspect-clé tout au long de l'enquête que nous avons effectuée à Archambault en 1984, et elle n'a jamais été complètement réglée. C'est pourquoi nous avons écrit au Commissaire pour lui demander d'être avisés de la réponse qu'il ferait à la lettre susmentionnée.

Nous avons ensuite appris que la question de l'identification du personnel en uniforme serait examinée par le Comité national de conception des uniformes. Nous nous renseignerons auprès du Commissaire sur ce qu'il advient de cette affaire.

10. Préparation des cas et accès aux programmes de santé mentale

J'ai remarqué qu'il y avait eu l'an dernier une hausse considérable du nombre de plaintes concernant la préparation des cas ou un retard dans cette tâche; les plaignants blâmaient le Service de ne pas avoir soumis à la Commission nationale des libérations conditionnelles des documents complets sur leur cas à temps pour l'audience, dont la date est calculée d'après la loi.

Notre enquête a révélé assez clairement que le Service correctionnel était beaucoup trop souvent incapable d'effectuer une préparation approfondie des cas en temps voulu. De toute évidence, les responsables des retards étaient fréquemment les services de santé mentale, qui ont à faire des évaluations et des traitements.

Quand nous avons fait part au SCC des conclusions de notre enquête, les responsables des établissements et des Régions ont répondu que le problème était attribuable à l'insuffisance des ressources. Nous continuerons d'enquêter sur chaque plainte touchant la préparation des cas et l'accès aux programmes de santé mentale, mais comme nous en sommes venus à la conclusion que la source du problème est systémique, nous avons soumis la question au bureau du Commissaire en février afin qu'il l'examine et nous dise ce qu'il en pense.

Dans une première réponse envoyée en avril, le Service a expliqué que la charge de travail du personnel affecté à la gestion des cas et aux services de psychologie avait augmenté par suite des recommandations de l'enquête sur l'affaire Ruygrok et de l'enquête Pepino ainsi que de la mise en application des nouvelles politiques décisionnelles de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le Service nous a aussi parlé brièvement d'un certain nombre d'études et de groupes de travail qu'il a mis sur pied pour mieux cerner les problèmes. La lettre se termine sensiblement comme les réponses précédemment données par les responsables des établissements et des Régions:

> Soyez assurés que nous sommes parfaitement conscients du supplément de travail récemment imposé au personnel de la gestion des cas et des services de psychologie, et que nous faisons tout notre possible pour obtenir des ressources supplémentaires.

J'aimerais faire deux observations à propos de la question dont nous discutons.

D'abord, contrairement à ce qui est indiqué dans la lettre, l'augmentation de la charge de travail n'est pas si récente. Deuxièmement, les objectifs stratégiques suivants, qui sont rattachés à la valeur fondamentale nº 2 du Document portant sur la mission, sont d'une importance capitale et nécessitent une attention immédiate.

2.1 Voir à ce que les besoins individuels des délinquants soient identifiés au moment de leur admission et qu'une attention spéciale soit apportée à ceux qui présentent des troubles mentaux.

2.3 Fournir aux délinquants des programmes qui les aident à répondre à leurs besoins individuels en vue d'accroître leur potentiel de réinsertion en tant que citoyens respectueux des lois.

2.8 Voir à ce que les cas présentés à la Commission nationale des libérations conditionnelles soient préparés en temps opportun et selon les critères énoncés dans les politiques décisionnelles de la Commission.

La situation actuelle a une incidence mesurable sur la viabilité du processus décisionne régime correctionnel, sur l'efficacité et l'efficience des programmes existants, et su capacité du Service de traiter la population carcérale de façon juste et équitable.

Par conséquent, je recommande fortement que le Service prenne sans délai des mesu pour s'assurer que les objectifs stratégiques énoncés ci-haut sont atteints.

onnel du
t sur la

mesures

ANNEXE A

C.P. 1977-3209

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion
du Comité du Conseil privé, approuvé par Son Excellence
le Gouverneur général le 15 novembre 1977

Vu le rapport du Solliciteur général du Canada exposant:

Qu'à la suite de la démission de M^me^ Inger Hansen du poste d'enquêteur correctionnel, au 1^er^ octobre 1977, M. Brian McNally d'Ottawa a été nommé à ce poste à titre temporaire par le décret C.P. 1977-2801 du 29 septembre 1977; et

Qu'afin de satisfaire aux exigences du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ce poste doit être comblé à titre permanent aussitôt que possible.

À ces causes, sur avis conforme du Solliciteur général du Canada, le Comité du Conseil privé recommande que la nomination temporaire de M. Brian McNally au poste d'enquêteur correctionnel prenne fin, et qu'en vertu de la Partie II de la *Loi sur les enquêtes*, M. Ronald L. Stewart d'Ottawa soit nommé commissaire, appelé enquêteur correctionnel, pour faire enquête, de sa propre initiative, à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore sur les plaintes reçues des détenus ou présentées en leur nom, au sens où l'entend la *Loi sur les pénitenciers*, et faire rapport sur les problèmes des détenus qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, sauf sur ceux qui sont soulevés dans une plainte

a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,

b) dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou

c) portant sur une question ou un état de choses ressortissant à la compétence du Solliciteur général du Canada, y compris la préparation de documents à soumettre à la Commission nationale des libérations conditionnelles.

et le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

d) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet de la plainte, ou

e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur de la plainte n'a aucun intérêt valable dans la question.

Le Comité recommande en outre qu'une commission soit délivrée audit commissaire et que ce dernier

1. soit nommé à titre amovible;
2. reçoive le traitement établi dans l'annexe ci-après;
3. soit autorisé à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services d'experts et d'autres personnes dont il est fait mention à l'article 11 de la *Loi sur les enquêtes*, lesquels recevront les traitements et remboursements de frais que pourra approuver le Conseil du Trésor; et

4. soumettre un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

Copie certifiée conforme

Le Greffier du Conseil privé

ANNEXE B

P.C./C.P. 1988-2739

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou
qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT:

ATTENDU QU'aux termes de la partie II de la *Loi sur les enquêtes*, chapitre I-13 des Statuts révisés du Canada de 1970, Son Excellence le Gouverneur général en conseil a, par le décret C.P. 1977-3209 du quinze novembre mil neuf cent soixante dix-sept, dont une copie est jointe aux présentes, autorisé la nomination du commissaire chargé, aux termes de ce décret et des présentes, de faire enquête, de sa propre initiative ou à la demande du Solliciteur général du Canada, ou encore à la suite des plaintes reçues des détenus, au sens de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus*, ou présentées en leur nom, sur les problèmes liés à l'incarcération des détenus dans un pénitencier ou à leur surveillance à leur sortie du pénitencier dans le cadre d'une absence temporaire, d'une libération conditionnelle de jour, d'une libération conditionnelle ou d'une libération sous surveillance obligatoire, qui ressortissent à la compétence du Solliciteur général du Canada, et d'en faire rapport, sauf les problèmes

a) portant sur une question ou un état de choses qui a cessé d'exister ou d'être le sujet d'une plainte plus d'un an avant le dépôt de la plainte auprès du commissaire,

b) au sujet desquels l'auteur d'une plainte s'y rapportant n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques ou administratifs possibles, ou

c) se rapportant à l'exercice, par la Commission nationale des libérations conditionnelles, des attributions qui relèvent exclusivement de sa compétence en vertu de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus*,

a décrété que le commissaire n'est pas obligé de faire enquête

d) s'il y a déjà eu enquête sur le sujet d'une plainte, ou

e) si, de l'avis du commissaire, l'auteur d'une plainte n'a aucun intérêt valable dans la question,

et a autorisé l'attribution au commissaire de certains droits, pouvoirs, privilèges et avantages, selon qu'il appert au texte dudit décret.

EN CONSÉQUENCE, conformément audit décret, le Solliciteur général du Canada nomme par les présentes monsieur Ronald L. Stewart, de la ville d'Ottawa, à titre de commissaire — appelé enquêteur correctionnel — chargé de mener cette enquête.

M. Ronald L. Stewart exercera ses fonctions à titre amovible et jouira de tous les droits, pouvoirs, privilèges et avantages conférés de droit et par la loi à ces fonctions, à compter du quinze novembre mil neuf cent soixante dix-sept.

PAR LES PRÉSENTES NOUS autorisons le commissaire à retenir, avec l'assentiment du Solliciteur général du Canada, les services des comptables, ingénieurs, conseillers techniques ou autres experts, commis, rapporteurs et aides qu'il juge nécessaires ou opportuns, et aussi les services d'avocats pour l'aider et l'assister dans l'enquête, lesquelles personnes recevront les traitements et remboursements de frais approuvés par le Conseil du Trésor.

EN OUTRE nous exigeons du commissaire qu'il soumette un rapport annuel au Solliciteur général du Canada au sujet des problèmes qui ont fait l'objet d'enquêtes, et des mesures prises à leur égard.

EN FOI DE QUOI . . . . . .